

# **beper**

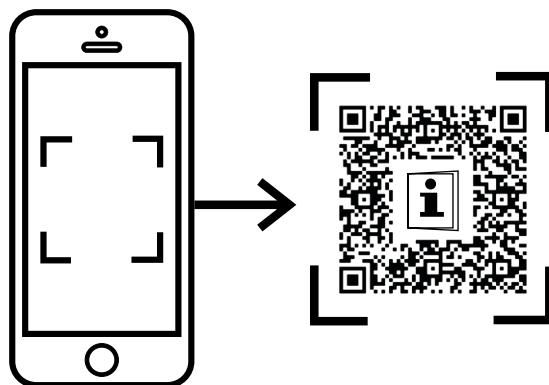
**Cod.: P302MAS150**

<b>MASSAGGIATORE TESTA E CORPO RICARICABILE</b>	<b>IT</b>
<b>RECHARGEABLE HEAD AND BODY MASSAGER</b>	<b>EN</b>
<b>WIEDERAUFLADBARES KOPF- UND KÖRPERMASSAGEGERÄT</b>	<b>DE</b>
<b>MASSEUR TÊTE ET CORPS RECHARGEABLE</b>	<b>FR</b>
<b>MASAJEADOR RECARGABLE PARA CABEZA Y CUERPO</b>	<b>ES</b>
<b>PUNJIVI MASAŽER ZA GLAVU I TIJELO</b>	<b>HR</b>
<b>POLNILNI MASAŽER ZA GLAVO IN TELO</b>	<b>SL</b>
<b>ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΜΑΣΑΖ ΓΙΑ ΚΕΦΑΛΙ ΚΑΙ ΣΩΜΑ</b>	<b>GR</b>
<b>MASAOR REÎNCĂRCABIL PENTRU CAP ȘI CORP</b>	<b>RO</b>
<b>NABÍJECÍ MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA HLAVU A TĚLO</b>	<b>CZ</b>
<b>UZLĀDĒJAMS GALVAS UN ĶERMEŅA MASĀŽAS APARĀTS</b>	<b>LV</b>
<b>ĮKRAUNAMAS GALVOS IR KŪNO MASAŽUOKLIS</b>	<b>LT</b>
<b>ΛΑΕΤΑΒ ΡΕΑ- JA ΚΕΗΑΜΑSSΑΑΖΙΣΕΑΔΕ</b>	<b>EE</b>
<b>OPLAADBARE HOOFD- EN LICHAAMSMASSAGER</b>	<b>NL</b>
<b>АКУМУЛАТОРЕН МАСАЖОР ЗА ГЛАВА И ТЯЛО</b>	<b>BG</b>
<b>PUNJIVI MASAŽER ZA GLAVU I TELO</b>	<b>RS</b>
<b>ÚJ RATÖLT HETŐ FEJ- ÉS TESTMASSÁZÍROZÓ</b>	<b>HU</b>

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)



**IT - MANUALE DI ISTRUZIONI (scansiona il QR CODE)**  
**EN - USE INSTRUCTIONS (scan the QR CODE)**  
**DE - BETRIEBSANLEITUNG (Scannen Sie den QR-CODE)**  
**FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS (scannez le QR CODE)**  
**ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES (escanea el CÓDIGO QR)**  
**HR - PRIRUČNIK ZA UPORABU (skenirajte QR KOD)**  
**SL - NAVODILA ZA UPORABO (skenirajte QR CODE)**  
**GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ (σαρώστε το QR CODE)**  
**RO - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI (scanează CODUL QR)**  
**CZ - POKYNY PRO BEZPEČNOST A POUŽITÍ (naskenujte QR KÓD)**  
**LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (skenējiet QR KODU)**  
**LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (nuskaitykite QR KODĄ)**  
**EE - KASUTUSJUHEND (skannige QR-KOOD)**  
**NL - HANDLEIDING (scan de QR CODE)**  
**BG - РЪКОВОДСТВО ЗА UPOTREBA (skaniraite QR KODA)**  
**RS - UPUTSTVO ZA UPOTREBU (скенирајте КР КОД)**  
**HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (QR-KÓD beolvasása)**



**Fig.A**



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non collegare l'apparecchio alla presa elettrica per la ricarica della batteria se il cavo risultasse danneggiato.

Se il cavo di ricarica dell'apparecchio è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

**⚠ Attenzione: La durata e le prestazioni delle batterie possono essere influenzate da diversi fattori, tra cui il tempo di utilizzo, le condizioni ambientali e dai cicli di carica e scarica. Con il passare del tempo e l'uso prolungato del prodotto, potrebbe verificarsi una diminuzione naturale delle prestazioni delle batterie.**

### **Avvertenze d'uso**

Non immergere l'apparecchio in acqua. Tenere lontano da liquidi e/o fonti di calore.

Non rimuovere componenti, viti, ecc. e non cercare di smontare o riparare l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne autonomamente dopo un ciclo di funzionamento di 10 minuti ed è sconsigliabile utilizzare ancora il massaggiatore sulla stessa area muscolare.

Assicurarsi di scollegare sempre il cavo di ricarica prima dell'utilizzo. Non utilizzare il prodotto durante la ricarica.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini, o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o cognitive, o con scarsa esperienza e conoscenza, senza supervisione o senza che siano state loro fornite indicazioni e avvertenze circa il corretto uso dell'apparecchio e i possibili rischi connessi.

Non utilizzare l'apparecchio su ferite aperte o lesioni post operatorie; prima dell'utilizzo, consultare il medico in presenza di patologie o condizione fisiche che richiedano attenzioni particolari (es. ferite, traumi muscolari, stato di gravidanza, ecc.).

Questo prodotto non è un dispositivo medico, e non è concepito per la diagnosi, il trattamento o la prevenzione di malattie e/o patologie. Non utilizzare l'apparecchio per il trattamento delle aree del corpo situate al di sopra del pomo di Adamo, in prossimità delle vertebre cervicali (C3 e C4) oppure e sulla zona genitale o nelle aree adiacenti. Non utilizzare testine o accessori diversi da quelli forniti con l'apparecchio ed inclusi all'interno della confezione.

#### **Descrizione prodotto - Fig. A**

- a1. Testine rotanti massaggianti
2. Interruttore ON/OFF e luce LED di ricarica e funzionamento
3. Presa di ricarica (Usb Type C)
4. Base di appoggio
5. Cavo USB Type-C per ricarica

#### **Ricarica**

Prima del primo utilizzo, è necessario ricaricare completamente l'apparecchio.

Collegare il cavo USB alla presa di ricarica e successivamente ad una fonte di ricarica USB.

Durante la ricarica, il LED si illuminerà di rosso. A ricarica ultimata, il LED diventa giallo ed è possibile scollegare il cavo USB.

Una ricarica completa dura circa 3 ore, tempo variabile a seconda della potenza della sorgente di ricarica USB. Una carica completa consente fino ad 1 ora circa di utilizzo con cicli da 10 minuti circa ciascuno (la durata della batteria varia in base all'intensità selezionata e alla pressione esercitata durante l'utilizzo).

#### **Utilizzo**

Accendere sempre l'apparecchio prima di posizionarlo sulla zona da trattare.

Tenere premuto per un paio di secondi il tasto di accensione; l'apparecchio si accende, e funziona con l'intensità di massaggio più bassa.

Premendo nuovamente il tasto d'accensione, le modalità si attivano in successione come di seguito:

Modalità 1: massaggio a bassa intensità

Modalità 2: massaggio a intensità più alta

Modalità 3: rotazione invertita all'intensità più alta

Modalità 4: rotazione invertita all'intensità più bassa

Per spegnere l'apparecchio, allontanarlo dalla zona trattata, e tenere premuto nuovamente per un paio di secondi il tasto di accensione.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti di utilizzo continuativo, per evitare la stimolazione eccessiva dei muscoli. Per riprendere il trattamento, ripetere la sequenza di accensione.

È consigliabile iniziare il trattamento con l'intensità di massaggio più bassa, per poi eventualmente incrementarla pian piano, per evitare possibili lesioni o traumi.

Muovere l'apparecchio delicatamente, esercitando una leggera pressione sull'area da trattare, avendo cura di non soffermarsi sullo stesso punto per più di 60 secondi.

Per l'applicazione sulla testa, il dispositivo favorisce il rilassamento e stimola la circolazione sanguigna. Far scorrere delicatamente le testine massaggianti sul cuoio capelluto, evitando di esercitare troppa pressione. Per l'applicazione sul corpo, utilizzare l'apparecchio su pelle asciutta e pulita, priva di indumenti o oggetti che possano ostacolare il corretto movimento delle testine massaggianti.

Non utilizzare l'apparecchio per il trattamento delle aree del corpo situate al di sopra del pomo di Adamo, in prossimità delle vertebre cervicali (C3 e C4) e sulla zona genitale o nelle aree adiacenti.

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di dolore intenso o sensazione di disagio.

### **Pulizia e manutenzione**

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, e il cavo USB sia scollegato dalla fonte di ricarica, prima di procedere con le operazioni di pulizia e manutenzione.

È possibile rimuovere le testine massaggianti in silicone, estraendole delicatamente, per pulirle o sciacquarle sotto l'acqua. Assicurarsi che le testine siano perfettamente asciutte prima di riposizionarle sul prodotto.

Pulire la superficie esterna con un panno morbido leggermente umido; asciugare completamente prima di riporre.

**⚠ Attenzione: non immergere l'apparecchio in acqua. Tenere lontano da liquidi e/o fonti di calore.**

### **Dati tecnici**

Batteria ricaricabile al litio 3.7V - 1200 mAh

Alimentazione USB: 5V

**In un'ottica di miglioramento continuo, Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **General warnings**

### **Read the following instructions before using the appliance.**

Before and during use of the appliance, some basic precautions must be followed. After removing all packaging materials, check the integrity of the appliance. In case of any doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. Packaging materials (plastic bags, styrofoam, etc.) must always be kept out of the reach of children, as potential cause of risk. Always make sure that the mains voltage equals to the voltage indicated on the technical data label and that the electrical system is compatible with the power of the appliance. Never unplug the appliance from the socket by pulling the power cord. Make sure the cable never gets in contact with hot or sharp surfaces. Do not connect the appliance to the outlet to charge the battery in case the charging cord is damaged. If the charging cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical After Sales service or by a qualified person, in order to avoid any potential risk. Only connect the appliance to an AC power outlet.

It is generally not advisable to use adapters, multiple sockets and/or cord extensions. When their use is necessary only use adapter and cord extensions compliant with the applicable safety regulations.

This appliance must only be used for the operation for which it was expressly designed. Any other use is to be considered incorrect and thus dangerous, causing the expiration of warranty. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect, improper and unreasonable use. To avoid dangerous overheating completely unwind the power cord and unplug the socket from the power outlet when the appliance is not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance operation, unplug the socket from the power outlet. Do not immerse the appliance in water or other liquids. Keep the appliance away from heating sources (e.g. radiator). This appliance must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, by persons that lack experience and knowledge of the appliance, unless they are closely watched or well instructed by a person responsible for their safety regarding the use of the appliance.

Children must not play with the appliance.

When the appliance must be disposed of, it is recommended to make it inoperative.

**It is also recommended to render harmless those parts of the appliance likely to constitute a danger. This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable away from children.**

**⚠ Attention: The battery life and performance may be affected by several factors, including usage time, environmental conditions, and charge/discharge cycles. Over time and with prolonged use of the product, a natural decrease in battery performance may occur.**

### **Usage Warnings**

Do not immerse the device in water. Keep away from liquids and/or heat sources. Do not remove components, screws, etc., and do not attempt to disassemble or repair the device.

The device automatically turns off after 10 minutes of use, and it is not recommended to use the massager on the same muscle area again. Always unplug the charging cable before use. Do not use the product while charging. This device is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory, or cognitive capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions and warnings regarding the correct use of the device and the potential risks involved. Do not use the device on open wounds or post-operative injuries; consult your doctor before use if you have any pathologies or physical conditions that require special attention (e.g., wounds, muscle trauma, pregnancy, etc.).

This product is not a medical device and is not intended for the diagnosis, treatment, or prevention of any disease or condition.

Do not use the device to treat areas of the body above the Adam's apple, near the cervical vertebrae (C3 and C4), or on the genital area or adjacent areas. Do not use any heads or accessories other than those provided with the device and included in the package.

#### **Description Fig. A**

1. Rotating massage heads
2. ON/OFF switch and LED charging and operation light
3. Charging socket (USB Type-C)
4. Stand
5. USB Type-C charging cable

## Charging

Before first use, the device must be fully charged.

Connect the USB cable to the charging socket and then to a USB charging source.

During charging, the LED will light up red. When charging is complete, the LED turns yellow and the USB cable can be disconnected. A full charge takes approximately 3 hours, although this time varies depending on the power of the USB charging source. A full charge provides up to approximately 1 hour of use with cycles of approximately 10 minutes each (battery life varies depending on the intensity selected and the pressure applied during use).

## Usage

Always turn on the device before placing it on the area to be treated.

Press and hold the power button for a couple of seconds; the device turns on and operates at the lowest massage intensity.

Pressing the power button again activates the modes in sequence as follows:

Mode 1: Low-intensity massage

Mode 2: Higher-intensity massage

Mode 3: Inverted rotation at the highest intensity

Mode 4: Inverted rotation at the lowest intensity

To turn off the device, move it away from the treated area and hold the power button again for a couple of seconds. The device turns off automatically after about 10 minutes of continuous use to avoid overstimulating the muscles. To resume treatment, repeat the start-up sequence.

It is advisable to start treatment at the lowest massage intensity and then gradually increase it if necessary to avoid possible injury or trauma.

Move the device gently, applying light pressure to the area to be treated, taking care not to linger on the same spot for more than 60 seconds. For use on the head, the device promotes relaxation and stimulates blood circulation. Gently slide the massage heads over the scalp, avoiding excessive pressure.

For use on the body, use the device on clean, dry skin, free from clothing or objects that could impede the proper movement of the massage heads.

Do not use the device to treat areas above the Adam's apple, near the cervical vertebrae (C3 and C4), or on the genital area or adjacent areas. Stop use immediately if you experience severe pain or discomfort.

## Cleaning and maintenance

Make sure the device is turned off and the USB cable is disconnected from the charging source before cleaning and maintenance.

The silicone massage heads can be removed by gently pulling them out to clean or rinse them under water. Make sure the heads are completely dry before replacing them on the product.

Clean the exterior with a soft, slightly damp cloth; dry completely before storing.

 **Warning: Do not immerse the device in water. Keep away from liquids and/or heat sources.**

## Technical data

Rechargeable lithium battery 3.7V - 1200 mAh

USB power supply: 5V

**With a view to continuous improvement, Beper reserves the right to make changes and improvements to the product in question without prior notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

## **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.



## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

